



D Küchenwaage  
GB Kitchen scale  
F Balance de cuisine  
E Balanza de cocina  
I Bilancia per cucina  
TR Mutfak Terazisi  
RUS Кушенные весы

PL Waga kuchenna  
NL Keukenweegschaal  
P Balança de cozinha  
GR Ζυγαρία κουζίνας  
DK Køkkenvægt  
S Köksvåg  
N Kjøkkenvekt

FIN Keittiövaaka  
CZ Kuchyňská váha  
RO Cântar de bucătărie  
SLO Kuhinjska tehnica  
H Konyhai mérleg  
میزان المطبخ

Beurer GmbH  
Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany  
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255  
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de



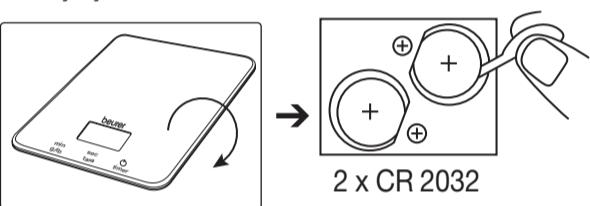
#### 1. Inbetriebnahme

GB Commissioning  
F Mise en service  
E Puesta en marcha  
I Messa in funzione  
TR İlk çalıştırma

RUS Ввод в эксплуатацию  
PL Uruchomienie  
NL Ingebruikname  
P Colocação em funcionamento

GR Έναρξη λειτουργίας  
DK Idrifttagning  
S Idrifttagning  
N Bruk  
FIN Käyttöönotto

CZ Uvedení do provozu  
RO Punerea în funcțune  
SL Prvi vklop  
H Üzembevétele  
التشغيل



#### 2. Einheit einstellen

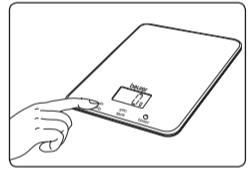
GB Adjusting the unit  
F Réglage l'unité

E Ajustar la unidad  
I Impostazione dell'unità  
TR Birimi ayarlama  
RUS Установите единицу измерения  
PL Ustawianie jednostki

NL Stel de eenheid in  
P Definir a unidade de medida  
GR Ρυθμίστε τη μονάδα  
DK Indstilling af enhed  
S Ställ in enheten  
N Stille inn enheten

FIN Aseta yksikkö  
CZ Nastavení jednotky  
RO Setări unitatea de măsură  
SL Nastavite enoto  
H Az egység beállítása  
ضبط وحدة القياس

g → lb:oz



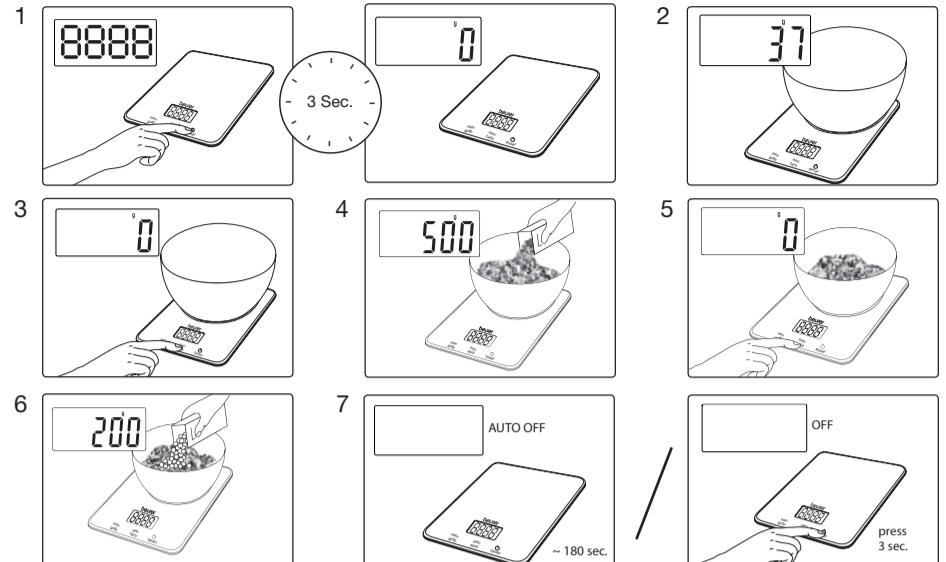
#### 3. Wiegen/Zuwiegen

GB Weighing and additional weighing  
F Peser et tarer  
E Pesado  
I Pesatura e taratura  
TR Tartma ve daha alma

RUS Взвешивание и довешивание  
PL Ważenie i tarowanie  
NL Weeg en tarreer  
P Pesar e dosear

GR Ζυγίστε και βρείτε το απόβαρο  
RO Cânărirea și stabilirea tarei  
SLO Tehtanje  
H Mérés és hozzájárás

CZ Zvážit a přivážit  
RO Cânărirea și stabilirea tarei  
SLO Tehtanje  
H Mérés és hozzájárás  
الوزن/وزن المكونات الإضافية



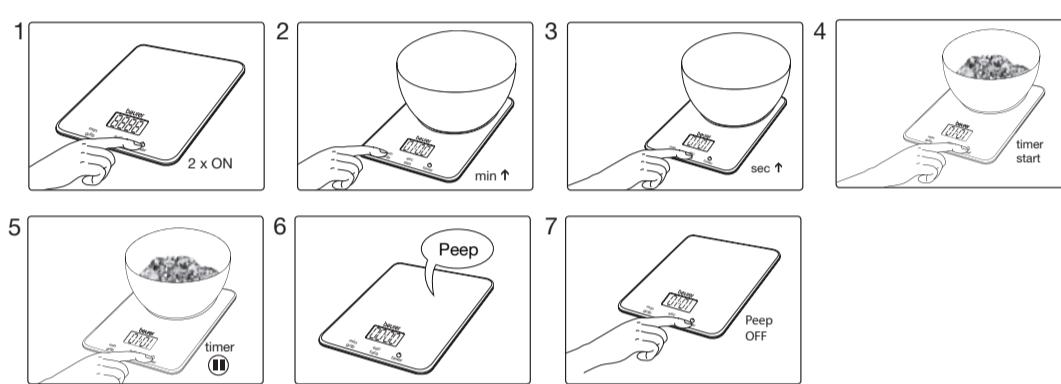
#### 4. Timer einstellen

GB Setting the timer  
F Régler le minuteur  
E Ajustar el temporizador  
I Impostazione del timer  
TR Zamanlayıcıyı ayarlama  
RUS Установите таймер

PL Ustawianie stopera  
NL Stel de timer in  
P Acerar o temporizador  
GR Ρύθμιση χρονοδιακόπτη  
RUS Установите таймер

DK Indstilling af timer  
S Ställ in timeren  
N Stille inn timeren  
FIN Ajastimen asettaminen  
CZ Nastavení časovače

RO Setarea cronometrului  
SLO Nastavitev časovnika  
H Az időzítő beállítása  
ضبط الميقاتي



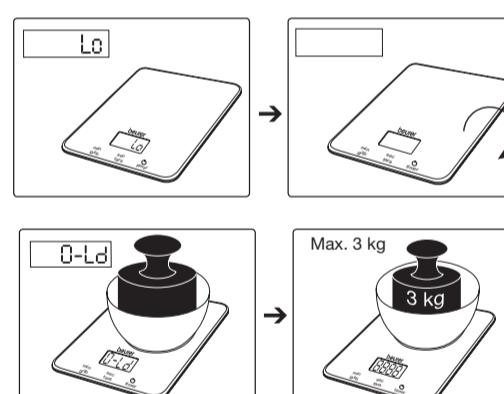
#### 5. Fehlermeldungen

GB Error messages  
F Messages d'erreur  
E Avisos de errores  
I Messaggi di errore  
TR Hata mesajları

RUS Сообщения об ошибках  
PL Komunikaty błędów  
NL Foutmeldingen  
FIN Virheilmoituksen

GR Μηνύματα σφαλμάτων  
DK Feilmeldinger  
S Felmeddelanden  
N Feilmeldinger  
H Hibajelzések

CZ Chybová hlášení  
RO Mesaje de eroare  
SLO Javljene napake  
H Hibajelzések  
بلاغات الخطأ



- Veillez à ce que les touches de capteur réagissent en cas de contact avec des objets conducteurs. Le cas échéant, posez un dessous de plat épais entre la balance et les objets.
- Toute réparation doit être réalisée par le service après-vente de Beurer ou par des revendeurs agréés.

Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des contenues spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposés chez un revendeur d'appareils électro-ménagers.

Remarque : Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques :

Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.

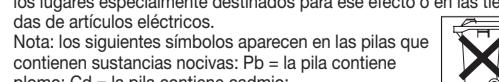
Veuillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.

#### E Indicaciones importantes

- La capacidad de carga es de máx. 3 kg (6 lb:10 oz), Precisión 1 g (0,1 oz).
- Proteja la báscula contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes variaciones de temperatura y evite colocarla en las proximidades de fuentes de calor (estufas, calefacción).
- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lleve bajo un chorro de agua.
- La precisión de la balanza puede verse afectada por campos electromagnéticos intensos (p.ej. teléfonos móviles).
- Esta balanza no está prevista para su uso comercial.
- Asegúrese de que los botones sensores reaccionen al entrar en contacto con el objeto conductor. En caso necesario, coloque un platillo en la báscula para pesar el objeto.
- Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el servicio técnico de Beurer o por el representante autorizado.

Las baterías y los acumuladores usados y totalmente descargados deben eliminarse en los recipientes especialmente señalizados, en los lugares especialmente destinados para ese efecto o en las tiendas de artículos eléctricos.

Nota: los siguientes símbolos aparecen en las pilas que contienen sustancias nocivas: Pb = la pila contiene plomo; Cd = la pila contiene cadmio; Hg = la pila contiene mercurio.



Sí vaya a eliminar los desechos del aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Desechos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.

#### AVvertenze importanti

- Portata max. 3 kg (6 lb:10 oz), Graduazione 1 g (0,1 oz).
- Tenere la bilancia al riparo da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e prossimità a fonti di calore (stufe, radiatori).
- Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detergente. Non immergere mai la bilancia in acqua, nè lavarla sotto l'acqua corrente.
- La presenza di forti campi elettromagnetici (es. telefoni cellulari) può influire negativamente sulla precisione della bilancia.
- La bilancia non è prevista per l'uso in locali pubblici.
- Tener presente che i tasti sensibili reagiscono al contatto con oggetti conduttori. Se necessario, porre uno spessoretra la bilancia e gli oggetti da pesare.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza Beurer o dai rivenditori autorizzati.

Le batterie e le pile completamente esaurite e sciaricate devono essere smaltite negli appositi contenitori, nei punti di smaltimento per rifiuti speciali o tramite le rivendite di materiale elettrico.

Nota: Sulle batterie contenenti sostanze nocive sono riportate le sigle seguenti: Pb = la batteria contiene piombo, Cd = la batteria contiene cadmio, Hg = la batteria contiene mercurio.

Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento.

#### Önemli bilgiler

- Yüklemle kapasitesi maks. 3 kg (6 lb:10 oz), Ölçeklendirme 1 g (0,1 oz).
- Eraziyi darbelere, neme, toza, kimyasal maddelere, sıklık değişikliklerine ve isi kaynaklarına (soba, kalorifer) karşı koruyun.
- Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bez ile teraziyi temizleyebilirsiniz. Teraziyi hig zaman suya sokmayın.
- Terazinin hassasiyeti, güçlü elektro manyetik alanlarından (örneğin mobil telefonlardan) etkilenebilir.



